

QUIGG

Soepmaker
Mixeur à soupe
Suppenmixer
Máquina de Sopas

SB2-B



HANDLEIDING / MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUÇÕES



27025505
AA 44/21 F
BE 2550 + PT 4574



Lees aandachtig alle instructies - bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.
 Lisez attentivement les instructions - gardez le mode d'emploi pour utilisation ultérieur.
 Lesen Sie genau die Anweisungen - bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für spätere heranziehung.
 Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e conserve-as para uma consulta posterior.

1.	GARANTIE	4
2.	VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	5
3.	ONDERDELEN	7
4.	GEBRUIK	8
5.	PROGRAMMA'S	8
6.	ONDERHOUD EN REINIGING	10
7.	VEELGESTELDE VRAGEN	10
8.	RECEPTEN	12
9.	MILIEURICHTLIJNEN	13

1.	GARANTIE	24
2.	SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	25
3.	TEILE	28
4.	GEBRAUCH	28
5.	DIE PROGRAMME	29
6.	REINIGUNG UND WARTUNG	31
7.	HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN	31
8.	REZEPTE	33
9.	ENTSORGEN	34

1.	GARANTIE	14
2.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	15
3.	ÉLÉMENTS	17
4.	UTILISATION	18
5.	LES PROGRAMMES	18
6.	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	20
7.	QUESTIONS FRÉQUENTES	20
8.	RECETTES	22
9.	MISE AU REBUT	23

1.	GARANTIA	35
2.	MEDIDAS DE SEGURANÇA	36
3.	PEÇAS	38
4.	UTILIZAÇÃO	39
5.	FUNCIONALIDADES	39
6.	MANUTENÇÃO E LIMPEZA	41
7.	PERGUNTAS FREQUENTES	41
8.	RECEITAS	43
9.	INFORMAÇÃO SOBRE RECICLAGEM	44

1. GARANTIE (NL)

Geachte klant,

Al onze producten ondergaan steeds een strenge kwaliteitscontrole, alvorens ze aan u worden aangeboden. Mocht u desondanks toch nog problemen hebben met uw toestel, dan betreuren wij dit ten zeerste. In dat geval verzoeken wij u contact op te nemen met onze klantendienst. Onze medewerkers zullen u met plezier verder helpen!



+32 14 21 85 71



info@primo-elektro.be

Maandag – Donderdag: 8.30u – 12.00u en van 13.00u – 17.00u
Vrijdag: 8.30u – 12.00u en van 13.00u – 16.30u

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, die aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat, indien nodig vervangen of gerepareerd worden. De garantieperiode van 3 jaar zal op dit moment niet terug beginnen, maar loopt verder tot 3 jaar na de aankoop van het toestel. De garantie wordt verleend op basis van het kassaticket. De garantie op accessoires en onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, bedraagt 6 maanden.

De garantie en verantwoordelijkheid/aansprakelijkheid van de leverancier en fabrikant vervallen automatisch in de volgende gevallen:

- Bij het niet naleven van de instructies in deze handleiding.
- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, hardhandig of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging van het toestel door de consument of niet gemachtigde derden.
- Bij gebruik van onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen of geleverd door de leverancier/fabrikant.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Om de veiligheid te garanderen moet u deze handleiding grondig doornemen. Dit toestel is gemaakt voor huishoudelijk gebruik en mag alleen gebruikt worden volgens de hieronder beschreven instructies.

- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensoriele of mentale beperking of gebrek aan ervaring en kennis indien deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Onderhoud en reiniging van het toestel mag niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.
- Houd het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen, jonger dan 8 jaar.
- Wanneer het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.
- Opgelet : het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals :

- Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen.
- Boerderijen.
- Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter.
- Gastenkamers, of gelijkaardige.
- Kijk voor gebruik na of het voltage vermeld op het toestel overeenkomt met het voltage van het elektriciteitsnet bij je thuis.
- Voorzichtigheid is geboden bij het hanteren van messen, vooral bij het verwijderen van het mes uit de blender, bij het leegmaken van de blender en bij het schoonmaken van het apparaat.
- De oppervlakken van het apparaat kunnen warm worden tijdens het gebruik. Er wordt aangeraden niet de oppervlakken maar alleen de handgrepen van het apparaat aan te raken, om brandwonden te vermijden.
- Laat het netsnoer niet over de rand van het aanrecht hangen of warme oppervlakken raken.
- Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt achter wanneer het in werking is.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een hete gas- of elektrische brander, of in een verwarmde oven.
- Gebruik of bewaar dit apparaat niet buiten.

- Verplaats het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Als dit apparaat niet schoon gehouden wordt, zou dit de levensduur kunnen verkorten en mogelijk leiden tot gevaarlijke situaties.
- Opgelet: zorg dat u geen vloeistof morst op de elektrische aansluiting.
- Het niet in acht nemen van de waarschuwingen of het verkeerde gebruik van het toestel, kunnen leiden tot verwondingen.
- Opgelet: het verwarmingselement blijft nog enkele minuten warm na het gebruik.
- Opgelet: wanneer warm water in het toestel wordt gegoten kan water of stoom opspatten, dit kan leiden tot verwondingen.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens onderdelen te plaatsen of te verwijderen en voor u bewegende delen aanraakt.
- Maak de blender en de onderdelen in contact met voedsel proper met een zacht sponsje.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATERE
RAADPLEGING.

3. ONDERDELEN

1. Deksel
2. Behuizing
3. Mes
4. Overloopsensor
5. Snoeraansluiting
6. Programmazeknop 'Mode'
7. Aan-/Uitknop 'START/STOP'
8. Indicatie smoothfunctie
9. Indicatie extra smoothfunctie
10. Indicatie chunkyfunctie
11. Indicatie juicefunctie
12. Indicatie jamfunctie
13. Indicatie blend-/cleanfunctie



4. GEBRUIK

Opmerking: alvorens het toestel te gebruiken, maak het proper met een vochtige doek.

1. Zorg ervoor dat het apparaat niet ingeschakeld is wanneer je de ingrediënten toevoegt. Verwijder de stekker van het apparaat.
2. Verwijder het deksel. Wees voorzichtig voor het mes.
3. Plaats alle ingrediënten in de blender.
4. Voeg het water of de bouillon als laatste toe. Let hierbij op de minimum- en

- maximumaanduiding binnenin het toestel. Zorg ervoor dat het toestel steeds tot aan de minimaanduiding (1300 ml) of maximaanduiding (1600 ml) is gevuld.
5. Plaats het deksel op de behuizing. Let hierbij op dat het deksel correct geplaatst wordt.
 6. Steek de voedingskabel in de snoeraansluiting achteraan het toestel. De indicatielampjes van de programma's zullen een voor een knipperen.
 7. Selecteer het gewenste programma (chunky/smooth/extra smooth/juice/jam/blend clean) door op de programmakeuzetoets 'MODE' te drukken. Druk daarna op start 'START/STOP'. Op de leddisplay zie je een aftelklok. Opgelet: de behuizing wordt warm.
 8. Wanneer het programma afgerond is, hoor je gedurende één minuut een eindsignaal. Wees voorzichtig wanneer je de soep uitgiet!

Opgelet: als je tijdens het programma het toestel wil uitschakelen of nog van programma wil veranderen, houd dan de aan-/uitknop 3 seconden ingedrukt.

GEHEUGENFUNCTIE (Smooth/Extra smooth/Chunky/Jam)

Als je een ingrediënt bent vergeten toe te voegen, kan je dit nog doen terwijl het toestel in werking is door gewoon het deksel van het toestel te halen. De soepmaker onthoudt gedurende 2 minuten het huidige programma. Voeg de vergeten ingrediënten toe en plaats het deksel terug op het toestel. Het programma gaat gewoon verder.

5. PROGRAMMA'S

Smooth: verwarmen + mixen

De smooth-functie zorgt ervoor dat je een gladde, perfect gemixte soep krijgt. Dit programma duurt 21 minuten. Het toestel warmt eerst op en zal de groenten aan de kook brengen. Na ongeveer 11 minuten mixt het toestel kort de ingrediënten voor de eerste maal. Vervolgens zal de soep verder koken. Na ongeveer 15 minuten zal het toestel voor de tweede maal de soep kort mixen. Na 18 minuten mixt het toestel de soep tot een gladde massa. Het programma is beëindigd wanneer je gedurende een minuut een pieptoon hoort. Vervolgens schakelt het toestel over in de automatische warmhoudfunctie (zie het hoofdstuk over de automatische warmhoudfunctie).

Extra smooth: verwarmen + extra mixen

De extra smooth-functie zorgt ervoor dat je een zeer fijn gemixte soep bekomt. Met deze functie kan je dus eenvoudig een velouté maken. Het programma duurt 30 minuten. In deze tijd zal het toestel de groenten koken en regelmatig mixen zodat de soep zeer fijn gemixt is na afloop. Het programma is beëindigd wanneer je gedurende een minuut een pieptoon hoort. Vervolgens schakelt het toestel over

in de automatische warmhoudfunctie (zie het hoofdstuk over de automatische warmhoudfunctie).

Chunky: verwarmen

De chunky-functie is perfect voor soepen met grotere stukken. Zorg ervoor dat je de groenten al in de gewenste grootte snijdt. Het apparaat mixt de soep niet maar kookt ze enkel. Dit programma duurt ongeveer 28 minuten. Het programma is beëindigd wanneer je gedurende een minuut een pieptoon hoort. Vervolgens schakelt het toestel over in de automatische warmhoudfunctie (zie het hoofdstuk over de automatische warmhoudfunctie). Als je niet tevreden bent over de structuur van de soep, kan je achteraf de blend-functie gebruiken.

Juice: mixen

De juice-functie is ideaal voor het bereiden van een smoothie, milkshake of andere koude dranken. Het programma duurt 2 minuten. Na afloop hoor je gedurende een minuut een pieptoon. Dit programma mixt enkel en verwarmt de ingrediënten dus niet op.

Jam: verwarmen + mixen

De jam-functie is perfect geschikt voor het bereiden van lekkere confituur. Het programma duurt 22 minuten. Tijdens deze 22 minuten verwarmt en blend het toestel regelmatig totdat het de juiste structuur bekomt voor een lekkere confituur. Het programma is beëindigd wanneer je gedurende een minuut een pieptoon hoort.

Opgelet: deze functie is niet geschikt voor het maken van soep want de mix- en verwarmtijden zijn anders ingesteld.

Blend: mixen of reinigen

Als je soep nog niet de gewenste structuur heeft, kan je je soep nog even verder mixen met deze functie. Selecteer het programma "blend" en bevestig met de starttoets. Houd de starttoets ingedrukt totdat je de gewenste structuur hebt. Bij dit programma zal de blender niet opwarmen. Wij raden je aan de blendfunctie niet langer dan 20 seconden ononderbroken te gebruiken. Op deze manier kan je je toestel na gebruik ook reinigen.

Automatische warmhoudfunctie

Deze functie houdt de soep automatisch warm gedurende 30 minuten na afloop van het gekozen programma. Tijdens deze 30 minuten zal het toestel af en toe mixen om de juiste consistentie te behouden. Na 30 minuten schakelt het toestel zichzelf uit en zal het de soep dus niet langer warm houden.

Opgelet: dit geldt enkel voor de programma's chunky, smooth en extra smooth.

6. ONDERHOUD EN REINIGING

- Plaats het toestel nooit in de vaatwasmachine.
- Verwijder het deksel en de stroomaansluiting van de blender en reinig met een vochtige doek.
- Wees voorzichtig wanneer je het mes proper maakt.
- Vul de blender na gebruik met warm water en een beetje zeep. Reinig je toestel met de blend-/cleanfunctie (zie hoofdstuk gebruik). Maak de blender en de onderdelen in contact met voedsel proper met een zacht sponsje. Gebruik geen schuursponsjes die krassen kunnen maken op de bodem.
- Droog het deksel en de blender onmiddellijk af na reiniging.
- Zorg ervoor dat het toestel nooit wordt ondergedompeld in water.

7. VEELGESTELDE VRAGEN

Probleem	Oplossing
De lampjes op de display branden niet.	Er is een probleem met de aansluiting. Controleer of het netsnoer correct geplaatst is. Er zitten te veel ingrediënten in de blender waardoor het deksel niet goed geplaatst is. Verwijder enkele ingrediënten zodat het deksel goed afsluit.
Het lampje van het gekozen programma knippert, maar het toestel doet niets.	Je hebt het programma niet bevestigd met de startknop. Druk op de startknop.
Het toestel valt uit.	Je gebruikt te weinig vocht. Het toestel bevat een droogkookbeveiliging. Het toestel zal uitschakelen wanneer er te weinig vocht gebruikt wordt.
Je hoort meerdere malen een pieptoon en het lampje van het gekozen programma knippert (E1).	Je gebruikt te veel vocht. Het toestel heeft een sensor die ervoor zorgt dat het toestel niet kan overlopen. Giet wat vocht uit de soepmaker. De overloopsensor is vuil. Maak de sensor proper met een vochtige doek.
Het voedsel is verbrand.	Je hebt de blender niet gevuld tussen de min- en max-aanduiding. Zorg ervoor dat de bodem steeds bedekt is met vocht, tot tussen de min- en max-aanduiding.

Kan ik koude soepen, zoals gazpacho, maken in de soepblender?

- Dit kan. Je kan kiezen tussen de programma's "chunky", "smooth", "extra smooth". De soep zal eerst gekookt worden. Nadien kan je de soep laten afkoelen in de ijskast. Met het "juice" programma kan je de soep ook koud bereiden.

De soepblender stopt met werken.

- Het apparaat heeft een veiligheid tegen oververhitting. Wanneer het toestel oververhit raakt, zal het toestel uitschakelen. Dit kan gebeuren wanneer je meerdere malen soep na elkaar maakt en het toestel niet voldoende afkoelt na elke kookcyclus. Wanneer dit gebeurt, volstaat het om de blender leeg te maken en deze ongeveer een half uur te laten afkoelen. Je toestel zal nu terug werken. Ook wanneer je de blend-functie langer dan 20 seconden gebruikt, zal deze veiligheid ingeschakeld worden. In dit geval wacht je 10 seconden.

Wat als er voeding aanbakt op de bodem van het toestel?

- Zorg ervoor dat je steeds een kopje water of bouillon toevoegt aan de ingrediënten. Zo zal het voedsel geen rechtstreeks contact hebben met de verwarming, waardoor het niet zal aanbakken.

Kan ik het toestel ook voor andere bereidingen gebruiken dan soep?

- Ja. Je kan het toestel ook gebruiken om heerlijke confituren, smoothies, compotes, sauzen of milkshakes te maken met de jam-, juice- of blendfunctie.

Mag ik vlees toevoegen aan de soep?

- Ja. Gebruik hiervoor enkel het programma "chunky". Het vlees zal samen met de groenten gaar gekookt worden. Snij het vlees in kleinere stukken, van maximum 2 op 2 cm.

Wat is de inhoud van de soepblender?

- De maximaal toegestane hoeveelheid soep die je in 1 cyclus kan maken is 1,6 l. De minimale en maximale hoeveelheden staan aangeduid aan de binnenkant van het toestel. Overschrijd de maximale hoeveelheid niet. Doe je dit toch, dan gaat de overloopsensor in veiligheid, en valt het toestel uit.

Kan ik de tijden voor "smooth", "chunky", "extra smooth", "jam" en "juice" aanpassen?

- Nee. Deze tijden zijn standaard ingesteld en zorgen voor het beste resultaat.

8. RECEPTEN

CHAMPIGNONROOMSOEP (Smooth)

- 1 ui
- 1 blokje groentebouillon
- 600 g witte paddenstoelen
- 600 ml water
- 150 ml room
- op smaak brengen met peper, zout, look en nootmuskaat

POMPOENSOEP (Extra smooth)

- 1 ui
- 1 blokje groentebouillon
- 450 g pompoen
- 1 gele paprika
- 700 ml water
- op smaak brengen met peper, zout, gember en kurkuma

GROENTESOEP MET CHORIZO (Chunky)

- 1 ui
- 1 blokje groentebouillon en 1 blokje vleesbouillon
- 1 prei
- 1 stengel selder
- 2 wortelen
- 75 g sperzieboontjes
- 75 g erwten
- 2 tomaten
- 700 ml water
- op smaak brengen met peper, zout, tijm en laurier
- afwerken met stukjes chorizo

SMOOTHIE (Juice)

- 200 g gemengde rode vruchten
- 1 banaan
- 2 appels
- 1 peer
- 300 ml appelsiensap
- enkele blaadjes munt naar eigen smaak

AARDBEIENCONFITUUR (Jam)

- 750 g aardbeien
- 200 g Tagatesse
- 1 zakje Pec Plus

9. MILIEURICHTLIJNEN

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recycleren van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.